

NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS

NOTICIAS BIBLIOGRAFICAS

CONDORCET. *Cinco Memorias sobre la Instrucción Pública y otros escritos*, Madrid, Morata, 2001, 338 págs.

Resulta un acontecimiento editorial de primer orden brindar, por primera vez en castellano y en su totalidad, las cinco Memorias sobre Instrucción Pública escritas por Condorcet en 1792.

Esos cinco documentos –que fueron redactados para la Asamblea Legislativa y la Convención surgidas de la Revolución Francesa– poseen una sorprendente actualidad y muestran una vez más la influencia que ese hecho revolucionario ha ejercido y sigue ejerciendo en nuestros días.

Condorcet asienta en esos trabajos las bases teóricas y prácticas de la escuela pública para que los derechos y deberes derivados de los postulados de igualdad, libertad y fraternidad pudieran ser ejercidos dignamente por los ciudadanos. Una meta sólo alcanzable, entendía Condorcet, si se los inculcaba a hombres y mujeres desde la niñez mediante una educación universal, igualitaria y libre, independiente de los poderes políticos y de los gobiernos.

La naturaleza y objeto de la instrucción pública, la instrucción común de los niños, la instrucción común de los hombres y de las mujeres, las profesiones y las ciencias son los títulos de cada una de las cinco Memorias que constituyen, en esencia, con palabras del autor, “una larga sucesión de reflexiones, de observaciones constantes sobre la marcha del espíritu humano en la ciencia y en la filosofía”. Es admirable la penetración de Condorcet que, con estilo simple y claro, va deduciendo de esas ideas generales los conceptos y fundamentos prácticos con los que plasma un programa educativo preciso y total. Se lo puede apreciar en el Informe y Proyecto de Decreto presentados a la Asamblea Nacional en 1792, iniciativas que configuran puntos principales de referencia para el pensamiento pedagógico contemporáneo. Esta edición los incluye completos.

Con un prólogo, firmado por Narciso de Gabriel, en el que se examina la influencia del pensador francés en la educación de España, el libro contiene otro motivo de atracción e interés: la presentación de las Memorias realizada por Charles Coutel y Catherine Kintzler. No es una introducción de circunstancias. Si bien las cinco Memorias no necesitan “explicación” alguna por su luminosa enunciación, para cuyo entendimiento se bastan a sí mismas, este enjundioso ensayo introductorio, así como las notas al pie de página, que van siguiendo el desarrollo de la obra, enriquecen la lectura porque ubican el discurso del autor en el más amplio contexto histórico, filosófico y epistemológico, lo que permite una más abarcativa comprensión.

Vale, por último, una consideración final: actualmente discuten nuestras

sociedades la índole de una necesaria innovación en los procesos y los contenidos de la educación. Es un vasto movimiento mundial con marchas y contramarchas, aciertos, errores y contradicciones. Por eso, todos aquellos embarcados, o simplemente interesados, en tan compleja tarea encontrarán en este libro una fuente de orientación muy precisa. La perenne y plástica vitalidad de los valores humanistas que alientan sus ideas pueden adaptarse y dar sustento a toda reforma que demande la hora actual para no incurrir, como suele verse, en huecos y confusos proyectos meramente retóricos.

Miguel Angel Gori

USAL y A.A.P.L.F.F. *Actas de las XII Jornadas Nacionales de Literatura Francesa y Francófona. Buenos Aires 1999*, Córdoba, Comunicarte Editorial, 2000, 324 págs.

Las actas aquí presentadas, ya sea en castellano o en francés, se agrupan de acuerdo a tres temáticas diferentes. En la medida en que el hombre se revela en su lenguaje, en su literatura, en el arte, asistimos frecuentemente a una *búsqueda*, a un intento de develar el misterio de la propia existencia (LA QUÊTE), a la manifestación de lo *íntimo*, lo personal de cada individuo, (LES ECRITS INTIMES), y notamos *coincidencias* entre escritores de diverso origen (LITTÉRATURE COMPARÉE). La Asociación Argentina de Literatura Francesa y Francófona convocó a los expositores a referirse a estas inquietudes humanas en las jornadas que tuvieron lugar en la Facultad de Historia y Letras de la Universidad del Salvador en mayo de 1999.

El símbolo mítico del LABERINTO enriquece la idea de la búsqueda existencial. "*Quedar atrapado en el laberinto es quedar atrapado en lo fragmentario, en lo escindido. Sólo en el amor hacia el otro, en la unión de los opuestos, es posible la paz y el descanso en la felicidad.*" Vivir significa optar libres por un camino, sin detenerse ni volver atrás. En el cuento *Le mendiant des étoiles* de Michel Tournier la vida cotidiana de la India se nos presenta en su aspecto laberíntico, ciudadela de vagabundos, hasta que el mendigo solitario tiende su mano a las estrellas, uniendo el desamparo humano con la esperanza.

En dos terceras partes del libro, en diecinueve comunicaciones, el tema de la *búsqueda/ laberinto* cobra diferentes matices. En *Les Choses* de G.Perec la vida se asemeja a un rompecabezas imposible de ensamblar mientras no encontremos su sentido más allá de las "cosas". Boris Vian en *L'écume des jours*, posterior a la Segunda Guerra Mundial, revela un clima insoportablemente estéril, en un mundo sin trascendencia. Los personajes de H.Bianciotti, en *Ce que la nuit raconte au jour*, huyen del lugar donde nacieron, la pampa argentina, impulsados por el "miedo" a todo aquello que viven como elementos destructores de su Sueño. Proust recurre

a la obra de Wagner para hacer comprender su propia obra. En tanto el escritor busca la Verdad, el músico afirma en *Parcifal* el poder del bien sobre el mal. En F.Mauriac, conocedor profundo de la psicología humana, los personajes buscan alcanzar la armonía perdida en los laberintos de su yo conflictuado. En M.Yourcenar, la voluntad quebrada del hombre para luchar por sus sueños o elevarse hacia la trascendencia, constituye uno de los temas centrales.

Los *escritos íntimos* analizan en doce exposiciones la narrativa del siglo XX y ofrecen una síntesis de la literatura intimista francesa. Simone de Beauvoir retrata en sus *memorias* su temperamento imperioso y extremista, su voluntad de hierro ejercitada hasta el agotamiento, incapaz de vivir para los demás, sino para realizar sus proyectos apasionados de escritora. El conocimiento de sí mismo a través de las sensaciones y de los sentimientos se convierte en el leitmotiv de la obra de André Gide *La symphonie pastorale*. N.Sarraute en *Enfance* (1983) pone su interés en el análisis de los mecanismos de formación y conservación de los recuerdos. Podemos comprobar que en sus *Carnets* Albert Camus ya concebía a *El primer hombre*, la novela de su madurez, y estas notas y proyectos, denominados "epitexto", nos contactan con la intimidad de la creación literaria. En ambos escritos, la vida "humilde, ignorante, obstinada" de la cual proviene, se ilumina magistralmente con la figura sublime y silenciosa de la madre.

En la tercera parte encontramos un estudio dedicado a J.L.Borges en el centenario de su nacimiento, y finaliza la edición con un homenaje a J.Racine a los trescientos años de su muerte.

Eva Barnaky de Proasi

TOURINÁN LOPEZ, José Manuel (Dir.). *Educación y sociedad de la información. Cuestiones estratégicas para el desarrollo de propuestas pedagógicas*, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 217 págs.

El punto de partida de los autores de este texto es que el acceso a las redes de información es un derecho social que debe ser contemplado por las políticas educativas y que el proceso de globalización genera condiciones nuevas para las cuales no se ha trabajado en los sistemas educativos.

El trabajo responde a la construcción sistematizada que se deriva del estudio que los autores realizaron para el proyecto europeo "A PONTE". Se trataba de hacer un análisis de las necesidades del sistema educativo y para conocer las dificultades que podrían afectar a la definición de una experiencia pedagógica en red para enseñanza secundaria en escuela rural. Se centra en las estructuras administrativa e institucional, las cifras sobre el sistema educativo en Galicia y su comparación con

otras comunidades teniendo presente la calidad de la educación y la singularidad de la escuela en el entorno rural.

En primer lugar, analizan la estructura administrativa de la educación en Galicia, teniendo presentes la extensión de la escolaridad obligatoria, la organización de etapas, niveles, ciclos y modalidades, la estructura institucional de la educación y las cifras del sistema educativo, la calidad de la educación y los déficits del sistema educativo en Galicia.

Resulta de gran interés el análisis de la singularidad de la escuela en el entorno rural donde los autores intentan identificar las características que debe tener la educación en estas zonas geográficas.

Los autores concluyen que, en España, el proceso de globalización y los proyectos derivados de las redes de Ciencia y Tecnología iniciados en las comunidades autónomas, como la de Galicia, junto a la Red Europea de escuelas de secundaria (Euronet) están contribuyendo a fomentar la actitud favorable hacia las nuevas tecnologías. El reto fundamental de la educación sería, entonces, la innovación con objeto a atender a las demandas de la nueva sociedad tecnológica, haciendo hincapié en que aumentar la calidad del servicio e incrementar la productividad exige una relación estable e integrada entre las diferentes etapas del proceso de innovación: el nivel de conocimiento científico-tecnológico, el proceso de producción, el producto y las oportunidades del mercado. Todo esto es posible mediante el establecimiento de la infraestructura que facilite los intercambios de conocimientos, de necesidades y resultados de investigación.

En suma, los autores presentan un texto que brinda un aporte en momentos en que, el proceso de globalización massmediática, obliga a repensar la educación.

María Vignolles

BORGES, Jorge Luis y FERRARI, Osvaldo. *Reencuentros. Diálogos inéditos*, Buenos Aires, Sudamericana, 1999, 221 págs.

Este libro de Editorial *Sudamericana* da a conocer una serie de diálogos inéditos entre Jorge Luis Borges y Osvaldo Ferrari, que parten de una conversación inicial en marzo de 1984.

Debido a diversas circunstancias, que incluyen un juicio civil, estos diálogos permanecieron inéditos; su publicación puede considerarse de vital importancia por dos motivos fundamentales: - estos diálogos son las últimas conversaciones que mantuvo el escritor; - Borges se extiende en temas en los que no era conocida su opinión.

Los diálogos se reproducen en forma cronológica y se dividen en temas, lo cual

constituye una buena guía para el lector y sus intereses. De esta manera, otra vez “escuchamos” la inconfundible voz del escritor, opinar, analizar, profundizar, con su particular punto de vista, sobre Stevenson, la literatura fantástica, Jesucristo o el cine y, en un segundo plano las inteligentes preguntas de Ferrari que, de alguna forma, representan a cada uno de los lectores, a cada uno de los que hubiéramos deseado encontrarnos con Borges y conversar con él.

Para los seguidores de Borges, la magia de lo inédito; para los que quieren conocerlo, una buena manera de acercarse al Borges íntimo, personal, pero siempre reflexivo y, a veces, insólito.

Haydée Isabel Nieto

Homenaje a Miguel Hernández, Quito, Embajada de España, 1993.

Este homenaje a Miguel Hernández (“...junto a García Lorca y Antonio Machado, uno de los tres grandes poetas mártires de la España contemporánea”), realizado por la comunidad española del Ecuador cuando se celebraron 51 años de su muerte, se constituye -además de en homenaje- en un estudio muy completo sobre la vida y la obra del poeta, encarado por varios estudiosos ecuatorianos y españoles.

Los temas que abarca van de comentarios de textos clásicos del autor, epistolarios, historias de vida, análisis literarios y, dos de ellos, que son los que comentaré en particular, dedicados a Miguel Hernández dramaturgo.

En “*Quién te ha visto y quién te ve y sombra de lo que eras*. El Auto sacramental de Miguel Hernández”, de Jorge Dávila Vásquez, se analiza este auto sacramental, primera, cronológicamente, de sus obras para la escena, en la que no encontraremos los elementos convencionales a los que nos tiene acostumbrados el Miguel Hernández militante, poeta del pueblo y dramaturgo de la república. En esta obra se ve claramente la influencia de la educación religiosa de su infancia, plagada de ritos populares cristianos que le inculcó su familia. Lo popular se ve también claramente en la expresión ¡Quién te ha visto y quién te ve! del título.

Según varios autores, entre ellos Nicolás González Ruiz, encontramos en este auto la insistente idea de lo alegórico, como una forma de poner en escena reflexiones doctrinales sobre la virtud, el pecado, el placer o el deseo, todo amalgamado con su hondamente marcado gusto por lo popular y la humanización de lo sobrehumano. que, en resumidas cuentas, no es más que un fenómeno normal en el arte dramático de España (“el fondo del teatro español es medieval y popular”. Silvio D’Amico). El autor analiza en este capítulo, detalladamente, la estructura, personajes y progresión dramática de la obra, y concluye en que lo más rescatable del auto es la enorme tensión dramática que sufre el personaje principal, entre el deseo y su amor a Dios,

tensión que da vida a la obra entera y un cauce vital al discurso poético hernandiano, “cual una corriente de cristal, ya remansada, cantarina, llena de imágenes espejeantes; ya vibrando como torrente enfurecido, en torbellinos apasionados, en ondas que parecen querer arrancar al lector-espectador a lo oscuro, hasta el abismo, o lanzarlo en impulso místico hacia las cumbres” (pág. 137).

En “*El labrador de más aire* y otros dramas de Miguel Hernández”, de Natasha Salguero Bravo, artículo acompañado por una abundante bibliografía especializada, a partir del análisis de una obra en particular se establece un estudio completo de la dramaturgia de Miguel Hernández. Recuerda la autora que para acercarnos al teatro de este autor “se hace necesario recordar que fue un poeta que vivió y sufrió en medio de un vendaval”. Como punto opuesto a lo que se estudia en el otro artículo que hemos comentado, el teatro que aquí se analiza es un “teatro de guerra”. El mismo Hernández dijo: “una de las maneras más de luchar es haber comenzado a cultivar un teatro hiriente y breve: un teatro de guerra. Entiendo que todo teatro, toda poesía, todo arte han de ser, hoy más que nunca, un arma...”

El labrador de más aire, el tercero de sus dramas, que recibe una clara influencia de *Fuente Ovejuna*, de Lope de Vega, presenta todos los elementos de la cosmovisión hernandiana que se encontrarán después en todo su corpus dramático, además de ser la más acabada en cuanto a recursos teatrales, coherencia interna y mejor uso del lenguaje. El tema de la rebelión individual de un campesino contra la opresión feudal de su señor, opuesta a la pasividad de los demás labradores, se entrelaza con el tema del amor en dos de sus vertientes más polémicas: el amor vital entre los labradores y el amor impedido por la diferencia de clases. Además, la autora hace hincapié para el análisis en un par de dicotomías: amor-odio, opresión-rebelión, que dan sentido a la obra, además de analizar el rol de la mujer en este conflicto.

Miguel Hernández, a través de su obra dramática, quiso mostrar la necesidad de un mundo que necesitaba cambiar, un mundo que ya desde su infancia en Orihuela veía demasiado similar al mundo feudal e injusto que describe en *El labrador de más aire*. De ahí que optase por una escritura funcionalista pero en la que, sin embargo, subyacen los principios cristianos presentes, aun a su pesar, desde su primer auto sacramental, enriquecidos con un amplio vocabulario originado en el idioma familiar, en la naturaleza, en lo popular, pero también orientado, por sobre todas las cosas, a esa enorme necesidad de cambio que marcó toda su obra y que, en definitiva, le costó la vida.

Oscar De Majo

RODRÍGUEZ SÁNCHEZ, Carlos. *Elementos de teoría social comparada*. Buenos Aires, Ediciones Universidad del Salvador, 2001, 307 págs.

¿Es posible extraer de la realidad social leyes universales que permitan comprenderla y explicarla, y aun predecir su exacta evolución? ¿Cabe evitar el saber erudito, pero estéril, que ocurre cuando se reduce la sociología nada más que a su historia? ¿Es factible sortear el error de confundir ciencia con creencia cuando se adhiere con fe militante a esta o aquella teoría?

Tales son las preguntas centrales que plantea el autor de este libro a lo largo de ocho artículos dados a conocer en distintas publicaciones durante los 20 años que se extienden desde fines de la década del 70 hasta las postrimerías del los 90. Y las respuestas halladas poseen un doble valor: junto a la validez técnica de investigación sociológica que exhiben, transmiten una aguda conciencia de los hechos investigados. En el juego de esa tensión, queda a la vista, con sus palpitantes vivencias, el sentido de los drásticos cambios operados en los dos decenios finiseculares que abarca la obra, y cuyos ecos perduran aún.

Es elocuente la escueta enunciación de sus contenidos: modo de producción, formaciones sociales capitalistas y sociedades nacionales desde una perspectiva "marxiana" ("*no marxista*", *si se nos permite entender así la sutileza de la denominación*); fuerzas sociales y crisis hegemónica en la Argentina; Weber y la democracia; capitalismo y racionalidad en Max Weber; trayectoria del concepto de Elite, y procesos ideológicos, inconsciente y sociedad.

Cada uno de estos títulos y los enjundiosos análisis que contienen no quitan unidad al conjunto porque todos ellos se encaminan hacia una teoría social comparada, que es el tema específico del último capítulo –el octavo– expuesto al modo de conclusiones que el autor –con honesta y lúcida actitud intelectual– considera sólo provisionales.

Y allí, precisamente, en esa sección final, la obra despliega el método –metateoría, lo denomina el autor– que permite, rescatando la historicidad y la creatividad, contrarrestar los inconvenientes epistemológicos derivados del pluralismo teórico existente en las ciencias sociales.

Así, encontrará el lector que el clasismo de Marx, el sociologismo de Durkheim, el idealismo subjetivista de Weber, como los denomina el autor, así como las respectivas características de Freud, Gramsci y los grandes clásicos de las Ciencias Sociales son sorprendentemente actuales a pesar de que el contexto empírico de las sociedades modernas es tan diferente del que ellos indagaron. De allí, la grandeza y las debilidades de sus teorías, que el autor aplica con mano segura y precisa para ir descubriendo, con ellas, el "qué", "cuándo", "quién" y "cómo" de los acontecimientos sociales de hoy, tan grávidos de profundas transformaciones.

Pero si bien todo esto resulta un conjunto de ocho lecciones magistrales de

sociología comparada, una de ellas contiene algo más, esto es, una especial significación para nuestro medio. Más allá de las lucubraciones teóricas, el estudio dedicado a la crisis hegemónica en la Argentina suministra una aleccionadora visión científica de las causas que llevaron a la actual depreciación del país.

En suma, un libro de nuestro tiempo que, con el auxilio de los grandes pensadores de la sociología de todos los tiempos, induce una intensa reflexión teórica y práctica para entender las múltiples manifestaciones de los pueblos surgidas de lo que ocurre en la intimidad de las sociedades humanas. Aquí y en el mundo.

Miguel Angel Gori

CEVALLOS, Salvador S.J. *Doctrina Social Católica*. Buenos Aires, Ediciones Universidad del Salvador, 1998, 112 págs.

Este compendio sobre las ideas principales de la Doctrina Social Católica ocupa un lugar destacado en nuestro tiempo, ya que hoy más que nunca es necesario dar a conocer la enseñanza de la Iglesia Católica y su misión evangelizadora. En su presentación, el Dr. Juan A. Tobías, Rector de la Universidad del Salvador, considera muy importante la publicación de este estudio del prestigioso teólogo Salvador Cevallos S.J., doctorado en la Universidad Gregoriana, y con amplia y reconocida experiencia en el tema. Destaca, con Juan Pablo II, la necesidad de ocuparse del "*hombre real, concreto e histórico*", inserto en una sociedad compleja y racionalista, y la misión de la Iglesia en relación con la liberación y promoción del hombre, "*devolviendo a la humanidad la esperanza en el poder transformador del amor vivido en la unidad querida por Cristo*".

El objetivo expreso del autor es despertar en el hombre del siglo XXI el interés por investigar en los escritos de los Romanos Pontífices y del Concilio Vaticano II. Ofrece una guía que abarca los temas más significativos y remite a once documentos, partiendo de la *Rerum Novarum* de León XIII en 1891. "*La opinión mundial, a pesar de su secularismo, ha seguido con sumo interés estas enseñanzas; muchas de las cuales han sido incorporadas al patrimonio cultural de la humanidad y no pocas han hallado cabida en los códigos laborales de algunas naciones, incluso no cristianas*", afirma S. Cevallos.

El autor considera que la Doctrina Social Católica se diferencia de una política social, ya que no apunta a la toma del poder político. Parte de la *moral* cristiana, de la ley natural y de la revelación, con su concepción elevada de la dignidad del hombre. Una transformación tan prometedora como la industrialización, nació alterada por el *liberalismo individualista*, que desconocía la relación entre las leyes morales y las económicas. El error contrario fue el *socialismo marxista* que no reconocía los

derechos naturales de la persona. León XIII preveía que aún en el campo económico el remedio resultaba peor que el mal que pretendía combatir. Respecto al *sistema capitalista*, la Iglesia no involucra, como el marxismo, en la misma condena el "sistema" y los "abusos": *"Lamentablemente, ese sistema nació y se desarrolló en el ambiente del liberalismo individualista (...) que cometió repugnantes abusos"*, aclara el autor y destaca, fundamentalmente, el abandono de los valores éticos como la causa de esos abusos. En 1991, Juan Pablo II en *Centesimus Annus* nos plantea que *"el mundo actual es cada vez más consciente de que la solución de los graves problemas nacionales e internacionales no es sólo cuestión de producción económica o de organización social, sino que requiere precisos valores ético-religiosos"*.

Salvador Cevallos, al ocuparse de estos temas de extrema actualidad para el milenio, afirma que la Doctrina Social Católica ofrece una orientación clara y coherente para encararlos, ya que brinda una visión esclarecedora con respecto al derecho de propiedad y su función social, al derecho a trabajar, a la participación del obrero en la empresa, hasta abordar nuevos problemas sociales como el urbanismo, los inmigrantes, los nuevos "pobres" minusválidos, los países ex comunistas, el medio ambiente y los propósitos de una futura comunidad internacional.

"La paz", anota el Vaticano II, *no se reduce al solo equilibrio de las fuerzas contrarias (...) sino que, con toda exactitud y propiedad, se llama obra de la justicia"*.

Eva Barnaky de Proasi

GIMENO SACRISTÁN, José. *Educación y convivir en la cultura global*, Madrid, Morata, 2001, 285 págs.

«La circulación de los contenidos de una cultura entre los individuos y grupos sociales no es arbitraria, como tampoco lo es en la educación. Está sometida a determinadas reglas. No enseñamos ni aprendemos cualquier cosa, ni lo hacemos de cualquier manera, sino que las opciones acerca del *qué*, el *cómo* y el *a quién* llegan esos contenidos se realizan en un marco regulado, aunque flexible, que varía con el tiempo, según los valores dominantes, en función de las posibilidades materiales y técnicas para acceder al conocimiento disponible y según determinados modelos de transmisión considerados como adecuados».

Con estas consideraciones comienza el *Capítulo V* de este nuevo libro de José Gimeno Sacristán, que trata de analizar el nuevo paradigma educativo que debe regir en esta sociedad postmoderna, regida por una indiscutible cultura global. Como bien señala el autor, el hecho de que los seres humanos nos «construyamos» en el

seno de una cultura, y gracias a ella, hace que la forma y los contenidos de nuestra subjetividad reflejen las condiciones culturales generales que nos hacen sujetos singulares.

Muy original resulta el concepto de que, a partir de los procesos de globalización, nuestro mundo interior se ha vuelto «mestizo», porque la cultura que nos rodea es fundamentalmente un híbrido, y que ante el desafío de la construcción de un nuevo «texto cultural» debemos partir, sobre todo, de esta condición «impura» que nos da este nuevo concepto del mundo, condición que no solo vuelve «impura» a la cultura o a la subjetividad, sino, por sobre todo, a la identidad misma.

Volviendo al nuevo concepto de educación que se propone, Gimeno Sacristán insiste en tener en cuenta una serie de reglas que rigen los procesos de enculturación (reglas acerca de quién es el sujeto que se educa; reglas que delimitan los contenidos de la cultura disponible; reglas que ordenan y seleccionan el aprendizaje; reglas que establecen y reparten las funciones de los agentes de la educación; reglas que sitúan a los sujetos socialmente), y cuál es la función básica de las instituciones escolares, a la que él resume en «ir más allá», proporcionando un orden en las experiencias y en las informaciones, dando sentido a lo que se aprende dentro y fuera de la escuela, ordenando y valorando el desorden y teniendo la capacidad suficiente para «salirse» de la propia cultura y tener una visión ajustada de la misma, sin perder los propios valores, lo que, quizás, sea uno de los mayores desafíos.

Oscar De Majo

Homenaje a Jorge Luís Borges, Buenos Aires, Academia Argentina de Letras, 1999, 267 págs.

Evocaciones, semblanzas, estudios, diálogos constituyen este volumen, trabajos realizados en su mayoría por aquellos académicos que conocieron personalmente a Borges, incorporado a la Academia en 1955 con carácter vitalicio. Este Anejo I del Boletín, que se publicó en 1999, año del centenario de su nacimiento, incluye valiosos testimonios referidos a su personalidad, al escritor y al hombre. *Borges y su concepción del mundo, Evolución de la poesía borgeana, Borges y su sentido de la amistad, Las tres inmortalidades, Los temas de Borges, La escritura como una forma de la felicidad, Los "Juicios finales" de Borges, Notas sobre sus ideas estéticas...* son una muestra de títulos elegidos al azar.

Borges pronunció el discurso de bienvenida a la escritora *Alicia Jurado* para su incorporación a la Academia en 1981. En el artículo aquí publicado ella refiere su sorpresa al leer por primera vez la prosa de Borges: el encuentro con una originalidad desconcertante, un estilo sintético y despojado de ornato. Con una adjetivación

admirable y un uso singular de los verbos suplía las gracias de la retórica. Su admiración se convirtió en entusiasmo apasionado al conocer su obra poética y en sólida amistad platónica durante treinta y dos años. Alicia Jurado escribe un libro sobre Borges, y su mejor fuente de información es "Leonorcita", la madre del escritor, que él consideraba una mujer excepcional. La escritora nos provee de un retrato fiel de Borges, de su humor muy peculiar, su "maravillosa inteligencia" y su "erudición increíble". Describe el departamento de la calle Maipú, las visitas a sus amigos, los paseos y largos años de lecturas nocturnas compartidas, para ayudar la preparación de clases y de conferencias. Tuvo el privilegio de ver paso a paso cómo elaboraba el escritor su prodigioso estilo.

José Luis Vittori, académico santafecino, analiza las ideas estéticas de Borges. Sostenía que el idioma apenas si está bosquejado y que es gloria y deber suyo el multiplicarlo y variarlo. Hay palabras cuyo sentido depende del escritor que use de ellas. Entendió siempre que dentro de la comunidad del idioma el deber de cada uno es "*dar con su voz*" y alcanzar una serena excelencia en el lenguaje. Rechaza la ampulosidad exterior del estilo disociada de la temática, la atención de la palabra escapándose de su necesidad. Propone una real unión del lenguaje y del pensamiento, o del lenguaje y del despojado sentir. El idioma y la consideración crítica del habla fueron preocupaciones insistentes en Borges. Que "*toda literatura es autobiográfica*" finalmente, "*de cuantos ejercemos el oficio de cambiar en palabras nuestra vida*". Habla de la plena entonación argentina del castellano: "*Digan el pecho y la imaginación lo que en ellos hay, que no otra astucia filológica se precisa*" ("El idioma de los argentinos")

Federico Peltzer, miembro ilustre de la Academia Argentina de Letras, ve en tres poemas de Borges un reflejo de su autoevaluación:

- *Casi juicio final* (1925) es el primer balance del joven escritor que habla de sí con valoración y contento. Nota que no ha vivido pasando de largo, sino "descubriendo". No se conformó con la literatura de las "cómodas rutinas". Siente "el pavor de la belleza" y está seguro de su lugar en el mundo.
- *Mateo XXV,30* (1953), en plena madurez del escritor, publicado en el suplemento literario de La Nación. Ya no nos hallamos ante el joven que se perdona tras rememorar el camino recorrido. Ahora habla una voz interior sobre el compromiso. Es el balance del hombre sabedor del talento que recibió, lo que hizo con él...y lo que dejó de hacer: "*Y todavía no has escrito el poema*". Es la toma de conciencia de la distancia que media entre el anhelo del creador y lo que sus fuerzas pueden alcanzar.
- *Emerson* (1968), soneto, en el suplemento literario de La Nación. Se identifica con el humanista americano R.W.Emerson. Cierta pudor íntimo lo impulsa a callar la propia voz y atribuye a otro hombre ilustre lo que él siente: a través de Emerson Borges se autodescribe. Posee el conocimiento sereno, la fama y la gloria que no le confieren plenitud. No logra llenar el vacío que lo aqueja pues ya es tarde para

conquistar aquello que más desea: la vida, nada menos que la vida.

Los tres poemas muestran no sólo al escritor excepcional, sino al hombre de sinceridad poco común. Se ha pretendido achacar a Borges una insensibilidad que no es propia de él. Nos hallamos ante un gran poeta, poseedor de sentidas experiencias, ilusiones y desengaños profundos, propios del ser humano, aunque pocos los supieron transmitir como él lo hizo.

Eva Barnaky de Proasi

NEVO, David. *Evaluación basada en el centro. Un diálogo para la mejora educativa*, Bilbao, Ediciones Mensajero, 2001, 207 págs.

Ediciones Mensajero comparte la presente edición con el Programa "*Evaluación de la Calidad de la Educación*" de la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, el que tiene por objetivo animar el funcionamiento de sistemas nacionales de evaluación en los países de Iberoamérica. Para la consecución de dichos objetivos, el Programa organiza actividades de capacitación, facilita asistencia técnica, edita documentación útil para los equipos técnicos de los países implicados y, en general, pretende promover la extensión de la cultura de la evaluación como medio para mejorar la calidad de los sistemas educativos.

En la última década, varios países han reformado sus sistemas educativos otorgando más poder a cada centro; por lo tanto, se están extendiendo conceptos tales como "gestión basada en los centros docente" y "escuelas aceleradas". Los planteos educativos basados en los centros docentes resaltan la importancia de la evaluación interna, la que presenta una ventaja sobre la externa en lo referente al objetivo formativo de la educación, pero no para el sumativo. Es por ello que el autor reclama la necesidad de combinar la evaluación interna y la externa para crear un discurso comunicativo de la evaluación.

El objeto del presente ejemplar es examinar los conceptos y las ideas sobre la evaluación educativa - originalmente desarrollada lejos de los centros docentes- para luego aplicarlos al nivel de los centros.

El trabajo de Nevo está dividido en tres partes. En la primera se discute el concepto de evaluación basada en el centro docente, se discuten las necesidades y requisitos de evaluación y se examinan los efectos de los programas de evaluación asociados a algunas experiencias realizadas en centros educativos. Al final de esta primera parte se presenta la perspectiva de la evaluación basada en el centro docente como fundamento del presente texto.

En la segunda parte se discuten los métodos de evaluación que resultan útiles a los centros educativos, la metodología de la evaluación y algunos campos específicos

de evaluación, tales como: la evaluación del alumno, la evaluación de los materiales de enseñanza, la evaluación de proyectos y programas, la evaluación de los profesores y la del centro educativo.

En la última parte se analiza el contexto organizativo de la evaluación escolar: los problemas organizativos internos y el significado de la evaluación y de su discurso. En su conclusión, afirma que nadie debería tener autoridad para evaluar si no está preparado para compartir la responsabilidad de las consecuencias de su evaluación. En este sentido el texto se constituye en un aporte para los educadores y para los responsables de políticas educativas.

María Vignolles

JIMÉNEZ JULIÁ, Tomás. *La coordinación en español. Aspectos teóricos y descriptivos*, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2000, 187 págs.

Pocas veces un estudio sobre la coordinación en nuestro idioma fue encarado desde tantos ángulos como el que ocupa estas 187 páginas que no tienen desperdicio. Sus cuatro partes (Parataxis, Hipotaxis y Coordinación; La Construcción Coordinativa; La particularidad de la Coordinación en español, y La Elipsis en la Coordinación en español), complementadas por una abundante bibliografía, analizan temas tradicionales y temas novedosos con respecto a la coordinación y los nexos coordinantes, así como de las múltiples facetas del fenómeno de la elipsis.

De todos estos temas, me parece rescatable centrarnos en algunos de los que considero «novedosos», por ejemplo, el que se analiza en la tercera parte (3.1.4.), «Construcciones pseudocoordinantes».

Aunque las construcciones que se analizan en este acápite no son «nuevas», sí lo es el concepto de apartarlas de los coordinantes tradicionales y considerarlas como pseudocoordinantes. Dice el autor: «Al lado de los coordinantes básicos, hay que reconocer la existencia de otros que, sin aportar un significado relacional distinto al visto en los coordinadores básicos (...), suponen variantes contextuales de los primeros».

El primero de estos pseudocoordinantes de los que se ocupa es la unidad «más», a la que considera «un verdadero problema de caracterización sintáctica cuando se presenta en estructuras que expresan adición de elementos». Aunque desde el punto de vista semántico no es más que una variante de «y» y jamás es conmutable por «tanto...como», su identificación con «y» y su tipo de estructura no es tan claro.

Si bien podemos decir que «dos más dos más tres más cuatro» es lo mismo que

«dos y dos y tres y cuatro», el hecho de poder poner comas en el primero («dos más dos, más tres, más cuatro»), o de poder incluso interpolar una «y» («dos más dos más tres y más cuatro»), diferencias la construcción coordinada por «más» de la coordinada por «y». También es evidente que «más» coordinada solamente elementos nominales y que jamás podría, por ejemplo, coordinar verbos o construcciones de otro tipo.

Continúa con otros pseudocoordinantes como «bien» («La mayoría de ellos, *bien* se había ido, *bien* estaban durmiendo»), «ya...ya», «sea...sea», «ora...ora» y algunas formas adverbiales con apariencia coordinante:

«Ana, *así como* Luis, acaban de llegar».

«La casa, *además del* jardín, fueron diseñados por nosotros».

«Ana, *junto con* Raquel, llegaron temprano».

Es muy común en construcciones como esta poner, como en los ejemplos, el verbo en plural, por lo que, evidentemente, están concordando con un sujeto compuesto que no tiene más probabilidad que tener dos núcleos unidos por un elemento coordinante. Si pusiéramos el verbo en singular (cosa que también sería posible), no solamente estaríamos en presencia de un sujeto simple, con un solo núcleo, sino que también estaríamos negando el valor coordinate de estas formas adverbiales, y les asignaríamos una función subordinante.

No se agota aquí el tema de los pseudocoordinantes, ni tampoco otros de lo que podemos considerar «novedosos». Pero la única forma de poder considerarlos en su totalidad es, por supuesto, leyendo el libro completo.

Oscar De Majo

CARBONELL, Jaume. *La aventura de innovar. El cambio de la escuela*, Madrid, Ediciones Morata, 127 págs.

El autor, Profesor de Sociología de la Educación en la Facultad de Educación de la Universidad de Barcelona, se propone analizar el tema de la reforma educativa, considerando una serie de tesis en relación con este campo.

La primera tesis postula que la innovación está ligada al cambio de los centros educativos y del profesorado, pero no necesariamente a los procesos de la reforma, ya que estas generan, en ocasiones, una serie de paradojas relacionadas con: 1. el accionar de los gobiernos, que recurren a reformas parciales de carácter estructural, administrativo, curricular o metodológico, condicionadas por contextos macroeconómicos y sociales que a menudo las paralizan; 2. el accionar de personas, que deben buscar estrategias para el futuro con visiones culturales educativas del pasado que los condicionan; 3. el tiempo que transcurre entre las propuestas

innovadoras y su puesta en práctica, que hace que muchas de ellas estén perimidas antes de su ejecución.

La segunda tesis se refiere a que las innovaciones más sólidas encuentran sus puntos de referencia en el pensamiento y práctica de las pedagogías progresistas, muy críticas con respecto al modelo de la pedagogía tradicional como de las pedagogías psicologistas y espontaneístas. En el primer capítulo del libro, en relación con esta tesis, se conceptualizan los significados y los factores que identifican y obstaculizan los cambios y, en los siguientes, se esbozan las premisas y su puesta en práctica en ámbitos determinados como la organización del conocimiento escolar, los modos de enseñanza y aprendizaje, el curriculum, los proyectos educativos, la autonomía pedagógica y la organización escolar más democrática y participativa dentro y fuera de la escuela.

El propósito de Jaume Carbonell, con la publicación de esta investigación sobre la innovación educativa, «es ofrecer una síntesis de los aspectos más emblemáticos relativos a la innovación, establecer relaciones entre estos y plantear problemáticas y propuestas alternativas para el debate» (pág. 12). Con este objetivo, este libro cumple con dos cometidos: introducir al estudio del campo de la innovación y el cambio en la escuela, y ser un instrumento de análisis y crítica para el profesorado con cierta experiencia.

Dirigido al profesorado de todos los niveles educativos, *La aventura de innovar* propone realizar una importante reflexión sobre la práctica docente y el planteo de nuevos interrogantes.

Haydée Isabel Nieto

Estrategias de poder en América Latina. VII Encuentro-Debate. América latina: ayer y hoy, Barcelona, Universidad de Barcelona, 2000, 503 págs.

Este volumen reúne las ponencias presentadas por un grupo de investigadores, interesados en el pasado y el presente latinoamericano, en el *VII Encuentro-Debate. América latina: ayer y hoy*; los mismos fueron reunidos por la Sección Departamental de Historia de América y África del Departamento de Antropología Social de la Universidad de Barcelona, que tuvo lugar del 24 al 26 de noviembre de 1999.

Las jornadas de trabajo se organizaron en tres mesas temáticas:

- Poder e identidad en América.
- Agraviando al pueblo de América Latina.
- Arte y arqueología en América Latina.

Numerosos fueron los temas tratados desde esta propuesta que, en su mayoría, consideraron los aspectos sociales, políticos, económicos, y su influencia en las

etnias americanas, pero también no dejaron de lado las expresiones artísticas, las costumbres y las manifestaciones religiosas de los países americanos antes y después de la colonización.

Sin duda, un libro que profundiza el análisis de la cultura americana, útil para la consultas de especialista, profesores y alumnos.

Catalina Esteve de Rodríguez Arce

HEALY, Karen. *Trabajo social: perspectivas contemporáneas*, Madrid, Morata, 2000, 211 págs.

Podríamos considerar esta pregunta para poder comprender el análisis al que nos enfrenta Karen Healy en este libro sobre las perspectivas contemporáneas del trabajo social: ¿Cómo tendrán que responder los trabajadores y trabajadores sociales a las crisis que rodean los estados de bienestar del siglo XXI?

La autora cuestiona muchas ideas relacionadas con el poder, la identidad profesionales y los tipos de prácticas de trabajo social, necesarias para incrementar el estado de bienestar como proyecto emancipador. En relación con estas ideas, tres son las ideas planteadas:

- La ciencia social crítica y las teorías postestructurales y su influencia en las prácticas emancipadoras.
- La investigación empírica del poder, la identidad y el cambio, en contextos de práctica convencionales y críticos.
- Las consecuencias de las teorías «post» para la reestructuración del trabajo social y la propuesta de nuevas direcciones para la investigación sobre el trabajo social crítico.

Karen Healy considera este libro importante para la práctica, ya que propone ejemplos concretos de trabajo social y cómo su aplicación se orienta hacia un nuevo pragmatismo, preocupado por propuestas más locales y relacionadas con el contexto. El trabajo social debe contribuir al cambio, afirma, para alcanzar una sociedad más humana y más justa. «La aventura que emprendo con este libro consiste en demostrar las oportunidades que proporcionan los desarrollos teóricos recientes en relación con diferentes formas de pensar y de hacer un trabajo social progresista [...] con ello, pretendo ayudar a los trabajadores sociales a pensar en los retos que supone una práctica profesional crítica en los contextos contemporáneos de transición» (pág. 11).

Con el objetivo de contribuir a incrementar prácticas sociales, que generen mayores posibilidades de emancipación, *Trabajo social: perspectivas contemporáneas* constituye una lectura esencial para estudiantes, profesores,

investigadores y todos aquellos que se interesan en el campo del trabajo y la política social.

Haydée Isabel Nieto

CORNEJO POLAR, Jorge. *Estudios de Literatura Peruana*, Lima, Coedición de la Universidad de Lima y del Banco Central de Reserva, 1998, 339 págs.

El autor nos presenta una cuidadosa selección de sus ensayos críticos, dedicados a la *poesía* y al *costumbrismo* peruanos. Su trayectoria vocacional se inicia con un doctorado en Arequipa, un posgrado en Madrid, para dedicarse luego a la docencia, investigación y crítica literaria, llegando a analizar el costumbrismo en una dimensión latinoamericana. Consultor de la Unesco, en 1996 fue incorporado a la Academia Peruana de la Lengua.

Se estudian seis fábulas de *Mariano Melgar*, instrumentos de crítica social y política, surgidas en el contexto histórico que precede a la independencia en 1821, donde esta censura indirecta, casi alegórica, resulta oportuna. Aparece por primera vez en siglos la defensa del indígena maltratado, cuya voz fue callada luego del Inca Garcilaso.

La noción de *costumbrismo*, en sentido general, se aplica a composiciones que se interesan por comportamientos típicos, sin que esto constituya su meta principal. La acepción rigurosa del término, la que utiliza Cornejo Polar, es la de una crítica social en la circunstancia presente. Se concreta en formas literarias específicas: en el artículo de costumbres, la comedia y la poesía festiva o satírica. En el Perú el costumbrismo cumple una función de enriquecimiento de la identidad nacional por vía literaria, afirmación de la recién lograda autonomía.

Este ámbito se halla poco explorado en las literaturas americanas, siendo el *periodismo* su medio natural de difusión. Entre los peruanos se destaca *Felipe Pardo y Aliaga*, cuya revista de costumbres provocó en Lima encontrados juicios. Su prosa original incluye dichos del habla cotidiana. Argumenta Pardo que un malentendido nacionalismo lleva a muchos a considerar extranjeros a otros latinoamericanos, mientras con los europeos el trato cambia, pues su amistad significa un signo de status. Otro escritor, *Manuel Ascencio Segura*, "padre del teatro peruano", crea en sus obras una imagen auténtica de la clase media limeña del siglo XIX. En las *Tradiciones Peruanas* de *Ricardo Palma* es indiscutible la presencia costumbrista.

Eva Barnaky de Proasi

GARDNER, Howard; FELDMAN, David Henry y KRECHEVSKY, Mara. *El Proyecto Spectrum*, Chen, Jie-Qi; Krechevsky, Mara y Viens, Julie con Isberg, Emily; Tomo I: "Construir sobre las capacidades infantiles", Madrid, Ediciones Morata y Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 1998.

El Proyecto Spectrum es un proyecto de investigación elaborado durante diez años (1983-1993), dedicado al desarrollo de un enfoque alternativo del currículum y la evaluación, que respeta los diversos intereses y capacidades que los niños traen consigo cuando ingresan a la escuela infantil o a la primaria.

«Spectrum» alude al amplio conjunto o espectro de inteligencias, estilos e inclinaciones de los niños. Incluye los aspectos teórico (a. Teoría no universal de D. H. Feldman y b. Teoría «Mi» de H. Gardner) y práctico (experiencias en escuelas y en otros ambientes). Su objetivo es la excelencia académica, adaptando el programa a la medida de las diversas capacidades y formas de aprender de los alumnos.

La teoría no universal de D. H. Feldman consiste en un marco de referencia para expandir el campo de la psicología evolutiva, de manera que recoja mejor el cambio cognitivo que no se produzca en forma espontánea, sino que requiera esfuerzo individual y apoyo externo, o sea, algún tipo de educación.

Muchas actividades realizadas por los niños y adultos son evolutivas, pero no necesariamente «universales» (alude a Piaget en este término). Hay muchos «dominios» de actividad que *no* son comunes a todos los individuos y grupos que no suponen una garantía de éxito. La teoría MI (de las inteligencias múltiples) pretende ampliar el ámbito del funcionamiento mental que se recoge bajo la denominación de «inteligencia».

Gardner ha insistido en las diversas formas de manifestarse la inteligencia en distintas culturas y en individuos diferentes, sosteniendo que esta diversidad se basa en la estructura fundamental de la mente. La inteligencia es la «capacidad de resolver problemas o hacer productos valorados por una sociedad».

Según esta teoría, todos los individuos poseen ocho grados de *áreas de intelecto*, que funcionan de manera relativamente independiente. Dichas áreas son: las capacidades verbales y lógico-matemáticas; las aptitudes musicales, espaciales y cinestésicas, las capacidades intrapersonales e interpersonales relacionadas con la comprensión de uno mismo y de los demás y la inteligencia del naturalista fascinado ante el mundo natural.

Sobre estas teorías y con su aplicación, el Proyecto Spectrum intenta reorientar la práctica educativa. Implica un compromiso con los cuerpos de conocimientos de carácter problemático; una diversidad de estilos, de aprendizajes valorados; la aceptación de las diferencias de talentos, capacidades, tendencias y preocupaciones; la evaluación y la documentación en contextos conocidos y con tareas que tengan relevancia para el mundo real; la construcción de puentes entre el aula y la comunidad

en general, y el compromiso con los objetivos compartidos por todos los participantes en el proceso educativo.

Sobre estos fundamentos se realizaron las evaluaciones, de las cuales hay algunos ejemplos: Lista de comprobación de estilos de trabajo - Categorías de evaluación - Hoja de observación de clase.

Se analizan cursos y casos particulares. Destaca la importancia de los Museos infantiles (Centros de descubrimiento y Museos de ciencias) y su relación con la escuela, proponiendo la realización de experiencias conjugadas de aprendizaje, inclusive con actividades de padres, hermanos y demás miembros de las familias de los niños.

Se reconoce la importancia de tutores adultos que trabajen con los alumnos, un adulto con un niño, una vez por semana. El tutor desempeña tres importantes funciones: prestar apoyo académico y servir de modelo de acción y de valores y prestar atención y cuidado al niño.

Además, se analizan situaciones concretas en las que se ha aplicado el Proyecto Spectrum (escuelas primarias) y se intenta identificar las cualidades que caracterizan una «clase o escuela Spectrum», concluyendo que dicho proyecto es un marco de referencia, una forma de pensar sobre el crecimiento y las capacidades más destacadas de los niños.

Dos apéndices, un glosario de siglas, una tabla de sistemas educativos en EE.UU. y España y el índice de autores (muy abundante) y de materias cierran este tomo I «Construir sobre las capacidades infantiles», de los tres que integran la obra «El Proyecto Spectrum».

Susana Carrano

BELTRÁN LLAVADOR, F y SAN MARTÍN ALONSO, A. *Diseñar la coherencia escolar*, Madrid, Morata, 2001, 127 págs.

Una creciente tensión, tanto en la vida interna como en las relaciones vinculares de los distintos actantes sociales, parece ser la consecuencia de los cambios en nuestra sociedad, en general, así como la generación y promoción de cambios en la función del profesor en los diversos espacios de formación y socialización.

Diseñar enfatiza la creación de una propuesta conjunta que posibilita el trabajo colectivo con determinados objetivos. Coherencia es el estímulo para articular prácticas formativas en las instituciones escolares, aunando discursos, proyectos y disposiciones organizativas. El concepto admite tantas variantes como ámbitos implicados hay en la vida cotidiana.

Las instituciones se caracterizan por la complejidad de su trama, la multiplicidad

y ambigüedad de sus objetivos, la pluralidad de los sujetos que los transitan y la disparidad de intereses. En consecuencia, su funcionamiento resulta conflictivo y muchas veces contradictorio, lo que hace que con frecuencia se olvide su compromiso con la educación, con la autonomía de los sujetos y con la democracia social. Se trata, entonces, de diseñar la coherencia adoptando un diálogo interior que facilite la puesta en situación en determinados ámbitos de formación.

Andrea Traverso

DÍAZ DEL RÍO MARTÍNEZ, Angel Luis. *América en el horizonte*, Madrid, Ministerio de Defensa de España, 1999, 610 págs.

Libre de almibarados trazos, Sorolla pintó un Cristóbal Colón astuto, empecinado y místico aferrado a las sogas de su nave durante un vendaval marino y espiritual. El famoso cuadro del pintor español, que este libro reproduce en un terso papel satinado, es el que mejor ilustra esta singular biografía del descubridor de América.

Como hombre de mar - contralmirante del Cuerpo General de la Armada de España -, el autor suministra precisiones detalladas que ponen ante los ojos, con notable intensidad, aquellas épicas navegaciones veleras de los cuatro viajes de Colón repletos de intrigas y zozobras que iban dibujando sin saberlo los contornos de América. La búsqueda insaciable del oro, la amenaza de los caníbales, las reacciones de los indios amigos, la luchas fratricidas de los españoles, la búsqueda del “paso” que los abriera al océano Indico, todo esta narrado en su intimidad casi cotidiana, que los mapas acentúan.

La obra se ciñe a un método original. Contrapone o une, paso a paso, a todos los biógrafos del “Almirante de la Mar Océano” en un relato que va desde sus orígenes hasta el triste desenlace con su herencia de pleitos interminables que culminaron con algunos pocos privilegios para los sucesores. Desfilan imágenes emocionantes: cerrado el camino a las Indias por el poderío turco, vemos la protohistoria de alcanzarlas por la ruta inversa, las mendicantes peregrinaciones de corte en corte en procura de favor real para el proyecto inaudito, escuchamos los crujidos de las maderas en aquellas tres primeras carabelas, aparecen los días de gloria del gran navegante, las cadenas con que lo aprisionaron, sus visiones extraterrenas, la condescendencia de los Reyes Católicos y muchas otras intimidades más, algunas olvidadas, otras inéditas.

No menos interés despierta la polémica hipótesis del misterioso Piloto Desconocido que, poco antes de morir tras un viaje catastrófico por mar, reveló a Colón la existencia y ubicación de tierras que, con tanta exactitud geográfica y error conceptual, el Almirante encontró el 12 de octubre de 1492. ¿Era este su “gran

secreto", o lo fue haber descubierto América él mismo 15 años antes en un viaje fortuito y anónimo? ¿Existió, en realidad algún secreto?

Discrepan los biógrafos, y la imaginación vuela tras los pasos de este hombre y de sus compañeros de aventuras, entre los que se destaca la decisiva figura de Martín Alonso Pinzón, tan odiado por Colón a pesar de ser tanta la ayuda que le prestó. Todos ellos, con sus recias costumbres y apasionadas creencias, fueron los primeros en tomar contacto con los pobladores de estas tierras, cuya conducta ante los fabulosos viajeros llama la atención por la naturalidad, no exenta de amistosa prevención, con que los reciben ¿Ya sabían de visitantes previos y de la existencia de otros reinos más allá de los mares?

La obra no formula ni responde esa pregunta, pero su lectura la suscita, tanta es la curiosidad que despierta por la vivacidad de sus escenas, muchas surgidas de la colorida y angustiada prosa del mismo descubridor en la que se aprecia la naciente potencia del idioma castellano.

Estas andanzas por los bordes occidentales del Nuevo Mundo (él los llamaba las fronteras occidentales del Oriente del Gran Khan) adquieren mayor relevancia porque los hechos y sus motivaciones políticas y culturales están ubicados en un marco histórico preciso descrito con amplitud y claridad. Así, por ejemplo, las ideas cosmográficas de la época, la magnitud del imperio mongol, las intrigas palaciegas de la realeza europea configurando, mediante guerras y casamientos, el reparto del mundo –el viejo y el nuevo–, la expansión española del siglo XVI y la leyenda negra que la sigue.

En suma: la visión de un escenario grandioso, en días únicos de la humanidad, dominados por un personaje de controvertidos relieves humanos que dio su nombre a la no menos controvertida colonización de América.

Miguel Angel Gori

REYES, Graciela. *Polifonía textual. La citación en el relato literario*, Madrid, Gredos, 1984.

En Madrid, al lado de las fuentes, hay un cartel que advierte: "Esta fuente utiliza siempre la misma agua". La autora cuenta este hecho para homologar la frase citada con la temática que aborda en este libro, en el que se ocupa de la cita y de la literatura en cuanto cita. Pero a diferencia de la advertencia original en la que el paseante debería leer: "Abstente: de esta agua no has de beber", el libro de Graciela Reyes llama a la lectura y no defrauda. Especialmente en una época en la que las cátedras universitarias de teoría literaria –que se precien de actualizadas– han relegado tanto los estudios descriptivos como los estudios que miran la literatura desde la literatura o la lingüística.

Estudios que fueron ley cuando esos mismos docentes fueron principiantes y que, en fin, se dan por sabidos (siendo, en cambio, retomados por las cátedras de lingüística pragmática o semiótica para dar cuenta de sus desarrollos y ofrecer instrumentos de análisis para el análisis del discurso). Con este libro, el estudiante de letras ya no deberá vérselas a solas si quiere dar por sabido lo que sus docentes dan por sabido: una vez puesto a leer podrá dejarse llevar por estas páginas con la confianza de que será lo suficientemente bien guiado como para que el reconocimiento de diversos tipos de estrategias le permitan acceder a la especulación teórica.

Para poder darle a las citas el lugar que merecen, Graciela Reyes inicia su trabajo poniendo en cuestionamiento el insoslayable concepto de ficción.

La ficción literaria, en cuanto cita de discursos, se construye a sí misma como tergiversación, perversión y desarraigo de la situación de enunciación histórica original del discurso citado. Las reflexiones acerca de este *mundo entre comillas* (ficticio, inmutable y existente) de la ficción literaria parten de las teorías sobre el discurso ficticio de Barbara Herrnstein Smith y Félix Martínez Bonati, y llevan a diferenciar ontológicamente el texto literario de otros textos. De este modo aborda, ya desde la *Introducción* todas las problemáticas que confluyen y afectan el discursar acerca de lo literario: la verdad, la versión, la existencia, lo real y lo irreal, lo imaginario, lo ficticio y la noción misma de *autor citador* como un *yo* enajenado de su texto que atribuye el discurso a otro.

A partir de esta "fundación" conceptual, se detendrá en los problemas de la intertextualidad, el simulacro, el carácter citativo del discurso en Pierre Mernard y la poética borgeana (la función y perversión de la cita en las formas del citar), y en los postulados de la lingüística pragmática y el análisis contextual, con Austin y J. Searle vs. Derrida, M. Riffaterre, M. Bajtin, G. Genette, O. Ducrot, T. Todorov, H. White, entre otros (Cap. 1).

La estructura de voces fantasmales del relato literario entendido como discurso polifónico abre el Cap. 2, que se extiende en las figuras (los diálogos, la *ajenización* del lenguaje, la *ironía*) del narrador y del *autor implícito* (según W. Booth vs. las objeciones y contraobjeciones), este último como conjunto de manipulaciones ejercidas sobre los discursos del narrador y de los personajes en su calidad de *citador* de unos y otros. En el Cap. 3 pone a prueba una variedad de *oratio obliqua* en el análisis de la técnica narrativa de García Márquez. Por último (Cap. 4), aborda los desarrollos y evolución del estilo indirecto libre, también a partir de textos literarios.

Desde ese modo, esta autora argentina va construyendo la especificidad de sus planteos teóricos toda vez que cita fragmentos de Jorge Luis Borges, Julio Cortázar, Carlos Fuentes, Ford Madox Ford, Ricardo Piglia, Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa, Manuel Puig.

Elena Vinelli

FERNÁNDEZ RETAMAR, Roberto. *"Nuestra América": cien años y otros acercamientos a Martí*, La Habana, Si- Mar S.A., 1995.

En el siguiente texto Fernández Retamar recopila algunos de los trabajos que realizó sobre el escritor cubano, Martí, con posterioridad a sus dos libros, *Lectura de Martí* (1972) e *Introducción a José Martí* (1978).

Integran esta recopilación ocho trabajos: "Naturalidad y novedad en la literatura martiana", "Martí en México. México en Martí", "Más (o menos) sobre Martí y Francia", "Ante los sucesos de Chicago", "Introducción a *La Edad de Oro*", "Del anticolonialismo al antimperialismo", "Un periodista argentino llamado José Martí", "Nuestra América: cien años" y "Forma y pensamiento en la obra martiana".

En "Naturalidad y novedad en la literatura martiana", Fernández Retamar presenta los rasgos que, a su criterio, son los más salientes en la literatura de Martí: su naturalidad y su novedad. Aclara a qué se refiere Martí con el concepto de "hombre natural": el mestizo autóctono, el protagonista de la verdadera historia de América, en oposición al mestizo exótico, cuya historia es la de la metropolis, de falsa erudición que remita a realidades distintas. Explica, además, como Martí, reformula la dicotomía de Sarmiento: civilización y barbarie, por falsa erudición y naturaleza.

Fernández Retamar habla a continuación de la obra de Martí en su conjunto y se detiene en la unión que presenta entre lo literario y lo político, el lugar que el periodismo ocupó en la vida de Martí, su postura frente al realismo literario y el género novela, y, finalmente, la relación entre la obra de Martí con la literatura *testimonio* y la literatura *factual*. Recorre la producción martiniana de discursos y cartas y reflexiona sobre la desatención que estas producciones han recibido. Repasa también su obra poética. Este recorrido por la obra completa de Martí le permite definirlo como fundador de una literatura que llegó a ser conocida por todos en América. Analiza la relación entre Martí y el modernismo, y lo señala como el encabezador de la historia contemporánea de nuestra América: la época del imperialismo y la liberación.

En los siguientes tres artículos Fernández Retamar estudia la relación de Martí con otros países. En "Martí en México. México en Martí" analiza la identificación de Martí con México y su historia, que nació durante los dos años en que vivió allí. "Más (o menos) sobre Martí y Francia" estudia la relación del escritor con París y el arte, el pensamiento, la historia y la literatura francesa. En "Ante los sucesos de Chicago", Fernández Retamar reflexiona sobre la solidaridad de Martí con los mártires obreros asesinados en Chicago el 11 de noviembre de 1887, recorre sus crónicas sobre ese hecho y otros relacionados con el levantamiento y paulatino fortalecimiento de la clase obrera de los Estados Unidos.

"Introducción a *La Edad de Oro*" reproduce la introducción escrita por Fernández Retamar para la edición crítica de esta obra, publicada por el Fondo de Cultura

Económica, en Méjico, en 1992. Dicha introducción relata la historia de la publicación para niños, *La Edad de Oro*, la analiza, la ubica en relación con publicaciones similares, y presenta comentarios de otros autores sobre esta revista.

"Del anticolonialismo al antimperialismo" analiza los textos de Martí sobre la Primera Conferencia Panamericana celebrada en Washington entre 1889 y 1890. En estos textos se ve la visión de Martí sobre el imperialismo estadounidense.

"Un periodista argentino llamado José Martí" es el discurso que pronunció Fernández Retamar al recibir el Doctorado Honoris Causa en la Universidad de Buenos Aires; en él hace alusión a las diferencias y similitudes entre Sarmiento y Martí y a las colaboraciones de Martí en el diario *La Nación*.

"Nuestra América: cien años" reproduce la conferencia dada con motivo de cumplirse los cien años de la primera aparición de ese ensayo. Analiza este texto y señala el por qué de su vigencia, se detiene en el concepto martiniano de "nuestra América" y su oposición a otra América que no era nuestra.

"Forma y pensamiento en la obra martiana" es una conferencia en la que Fernández Retamar analiza los conceptos de forma y esencia o forma y pensamiento, inseparables para Martí. Este trabajo muestra las similitudes entre el escritor cubano y Unamuno y estudia el pensamiento filosófico, social y político que subyace en la obra de Martí.

Catalina Esteve de Rodríguez Arce

Dramaturgas/1, Buenos Aires, Editorial Nueva Generación, 2001, 339 págs. Estudio Preliminar: Julia Elena Sagaseta.

Esta antología publica diez obras de dramaturgas argentinas, algunas con una destacada trayectoria y otras nóveles. En el estudio preliminar, Julia Elena Sagasta aclara que no va a intentar realizar algún tipo de agrupamiento de las autoras, sino simplemente esbozar rasgos generales compartidos, que tienen que ver con el cuestionamiento del lugar social de la mujer y el tema de la desterritorialización, las relaciones familiares tradicionalmente establecidas, la violencia, y un destacado punto en común: el marcado vínculo estético que las dramaturgas establecen con el lenguaje.

Las obras publicadas son las siguientes:

- *La doncella de Amsterdam (El diario de Ana Frank)*, Cristina Escofét.
- *El bar y la novia*, Amancay Espíndola.
- *La ropa*, Andrea Garrote.
- *Brilla por ausencia*, Susana Gutiérrez Posse.
- *La plancha*, María Inés Indart.

- *La coronela*, Alicia Muñoz.
- *Pieza ventisiete*, Cecilia Propato.
- *La tortuga*, Mariana Trajtenberg.
- *¿Quién espera a Papá Noel?*, Adriana Tursi.
- *Tiempos de aguas*, Patricia Zangano.

Este libro constituye un importante testimonio de la fuerte presencia de la mujer como dramaturga en la literatura argentina del Siglo XX; su publicación no sólo es importante por la calidad estética de las obras elegidas, sino también porque muestra muy especialmente la mirada femenina sobre temas sociales de hoy y de siempre.

Haydée Isabel Nieto

GALOPPE, Raúl A. *Género y confusión en el teatro de Tirso de Molina*, Madrid, Pliegos, 2001.

Raúl Galoppe analiza en este trabajo seis de las comedias de Tirso de Molina (*El Aquiles* –c.1611-, *La República al revés* –c.1611-, *Don Gil de las Calzas Verdes* –c.1615-, *La mujer por fuerza*, –c.1612-, *El Vergonzoso en Palacio* –c.1621- y *El amor médico* –c.1621-), en las que el dramaturgo se centra en la confusión de géneros sexuales como vehículo para socavar el orden establecido en la sociedad española de su época.

El autor se aproxima al análisis desde dos puntos de vista diferentes:

- El punto de vista “discursivo”, que considera a las comedias como *actos de habla o construcciones del lenguaje* que se llevan a cabo entre los diferentes personajes.
- El punto de vista “escénico”, que considera a las comedias como *artefactos montables en un escenario*, que nacieron con el único propósito de ser representadas ante un público.

En ambos casos (discurso y escenario), Tirso utiliza el truco del disfraz como un medio para exponer y criticar a la sociedad española del Barroco, por medio de recursos como la ironía, la alegoría, la subversión, los excesos barrocos, y lo hace de una forma en que no resulte demasiado evidente, con la doble intención de lograr su propósito crítico y evitar los avatares de la censura, sin sacrificar el mensaje que quería transmitir.

Esta tensión entre creatividad y censura da por resultado un entramado de situaciones muy ricas que dejan al descubierto, como nadie lo logró en su tiempo, la naturaleza humana.

En palabras del propio autor, "...el capítulo I: *Tirso de Molina y el Barroco español* presenta un panorama general de las turbulencia políticas y sociales durante el llamado período barroco (...) El capítulo II: *Género y confusión* intenta marcar la diferencia entre sexo y género sexual según éstos son representados en los diferentes géneros literarios (...) El capítulo III: *La mujer en la formación del ser tirsiano* estudia la formación de la subjetividad como opción entre ser y significado a través de la sexualidad (...) El capítulo IV: *Detrás de la máscara de la mujer* se concentra en dos de las comedias tirsianas más conocidas: *Don Gil de las calzas verdes* y *La mujer por fuerza* (...) El capítulo V: *Más allá de la mujer* enfoca la subversión de poder en la sociedad o, en otras palabras, el diálogo entre el sujeto subversivo y el gran Otro".

Dos apéndices (*Sinopsis de las comedias* y *Glosario de términos lacanianos*), más una abundante bibliografía, un índice analítico y ocho gráficos), completan este profundo análisis de Tirso y su tiempo que, con su producción dramática, eclipsa a los otros dramaturgos de la época, desenmascara a sus contemporáneos y expone los recónditos pasadizos de la subjetividad.

Oscar De Majo

FERNÁNDEZ PÉREZ, Milagros. *Las categorías gramaticales (morfológicas) en español*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 1993, 101 págs.

Las llamadas *categorías gramaticales, morfológicas o flexivas* (tradicionalmente "accidentes") del español presentan diversos problemas, tanto en el terreno de la lingüística general como en el de la lingüística descriptiva, lo cual demanda un estudio detenido de las mismas.

El autor considera que el motivo fundamental por el cual este tema necesita un estudio unitario en relación con sus propiedades y su incardinación en el sistema de la lengua se debe no solo a la escasez de las investigaciones realizadas, sino también al carácter unilateral, heterogéneo y muchas veces extralingüístico de los estudios llevados a cabo hasta el momento.

El objetivo de este libro es, entonces, encarar los estudios sobre estas unidades desde presupuestos bien definidos y homogéneos y alcanzar, así, una descripción unitaria y coherente de las *categorías gramaticales del español*.

Fernández Pérez aclara que este estudio se asociará a una cuestión metodológica basada en presupuestos y técnicas del análisis estructural y, en cuanto a la concepción de la Gramática y de sus subdisciplinas (la morfología y la sintaxis), señala que estará estrechamente conectado con los presupuestos de la metodología

adoptada. En este sentido, las *categorías gramaticales* serán consideradas *signos*, o sea unidades con dos facetas: el significante y el significado; por otra parte, por ser signos mínimos, se incluirán en la morfología.

Desde esta óptica de estudio (la más frecuente) no dejan de presentarse problemas relacionados con la semántica, la fonología y la sintaxis. El autor considera que todos estos problemas podrían evitarse si “se concibe la gramática como disciplina que se ocupa del *significante* de las unidades biplanas que llamamos signos. Ese significante no es una ‘figura de expresión’ y, obviamente, se trata de una noción formal, no sustancial. De este modo, la gramática no se confunde con la semántica y, además, la distinción entre ‘formas de expresión que llevan asociado un contenido’ (= significantes de signo) y ‘formas de expresión que no llevan contenido asociado’ (= figuras, unidades monoplanas) concuerda con el reconocimiento de dos modos de articulación diferentes”. En este sentido, la morfología se ocupa del estudio de las llamadas *categorías gramaticales*. Estos son los presupuestos teórico-metodológicos con los que se aborda este estudio.

El análisis se organiza en cuatro capítulos: tres dedicados a cuestiones teóricas y el cuarto referido a la descripción del carácter y de la situación de las *categorías gramaticales* del español.

* Un libro para especialistas.

Haydée Isabel Nieto

DOS REIS MONTEIRO, Agostinho. *O direito à educação*, Lisboa, Livros Horizonte, 1998, 143 págs.

Uno de los acontecimientos más importantes de la historia fue, en el año 1948, la Declaración de los Derechos del Hombre. De aquí se va a desprender el derecho universal a la educación.

Avant la letre, en el *Emilio* de Rousseau, se encontrará un antecedente preciso y una pedagogía conveniente. Históricamente, el reconocimiento de los derechos del hombre y del ciudadano tiene su manifestación en EE.UU., a fines del siglo XVIII, y Francia, en 1785.

Al margen de los organismos internacionales, el Pacto de San José de Costa Rica y sus protocolos estableció la Convención Americana sobre Derechos Humanos, incorporada a nuestra Constitución como tratado con jerarquía constitucional. Este tema se relaciona con la concepción religiosa del Derecho Natural que ya había surgido en la *Antígona* de Sófocles, como conflicto entre el derecho de la ciudad (Creonte) y de los dioses (Antígona).

Nos interesa en especial hacer referencia al derecho a la educación. En 1973 en

Francia se alude a la instrucción como una necesidad de todos. Podemos afirmar que es imperioso llegar al siglo XX para encontrar en textos constitucionales la exigencia de un derecho referente a la educación (cfr. Constitución de México, URSS, Irlanda, Alemania, etc.).

Empero, la expresión «Derecho a la educación» aparece por primera vez en el artículo 38 de la Constitución Italiana de 1947. Ahora bien, las Naciones Unidas recomiendan, en 1945, el desenvolvimiento y la cooperación en el área de la cultura intelectual y de la educación.

En el seno de la Unesco está la principal organización internacional sobre derecho a la educación. Podríamos afirmar que no solo los textos surgidos de organismos y conferencias proclaman este derecho, sino también la colección de los trabajos relativos al tema constituyen un *corpus* de Derecho Internacional cuyo sujeto es el hombre.

La noción de crimen contra la humanidad, presente en nuestros días, dio forma y contenido jurídico al reconocimiento de la dignidad humana y al castigo de quienes proclaman la muerte y no la vida (cfr. Estatuto del Tribunal de Nüremberg). Esta extensión del Derecho del hombre, del patrimonio común de la humanidad, del respeto a la libertad, etc., no es solo un tema ético-filosófico, sino también jurídico internacional.

De esta manera, el derecho a la educación está obligatoriamente incorporado a toda normativa respecto de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre. En fin, el derecho a la educación es un derecho múltiple que incluye el derecho a la personalidad jurídica del educando, al desenvolvimiento de su personalidad humana, al conocimiento, a la diferencia en su igualdad, etc.

Podemos terminar afirmando que del primado del interés superior del educando, surge en realidad un nuevo paradigma fundado en la armonía de los derechos del hombre y de la educación. Como dice Reis Monteiro: "Uma abordagem «direito do homem» da educação consiste na sua concepção e satisfação no respeito pela sua qualidade e unidade de direito do homem." (pág. 76.)

Francisco Almanza

GIMENO SACRISTÁN, José. *La educación obligatoria: su sentido educativo y social*, Madrid, Morata, 1999, 126 págs.

La escolaridad obligatoria es el proyecto educativo moderno más eficaz para el progreso, material y espiritual, de los individuos y de la sociedad. Es una realidad de dimensiones sociales, políticas, antropológicas, familiares y personales que se proyecta en la mentalidad y en el comportamiento de los hombres. Es un derecho

universal que a nadie se le puede negar, ya que presupone que todo ser humano puede ser educado.

Entre otras apreciaciones sobre el valor de la educación obligatoria y de la escuela como institución que la hace posible, y sobre su actual opacamiento debido al peligro de imposición disciplinante que para muchos significa, fundamentan la decisión de José Gimeno Sacristán de revitalizar el proyecto "mítico-redentor" que la sustentó.

Por ello, toda la obra está centrada en la exposición de los beneficios que el derecho universal a la educación promete como camino hacia una mayor plenitud e igualdad entre los hombres y como instrumento idóneo del Estado para mejorar la sociedad y preparar a la población trabajadora.

Los objetivos y los efectos de la escolaridad obligatoria son desplegados minuciosamente. Una simple enumeración es suficiente para poner de manifiesto el optimismo del autor respecto de la cuestión y de la importancia de los fundamentos de su trabajo: el aporte de la educación a la democracia; el incremento y la difusión del conocimiento y de la cultura; el estímulo del desarrollo de todas las potencialidades de los seres humanos y de la personalidad del hombre moderno y su papel mediador en las relaciones sociales.

El asunto permite, asimismo, el debate sobre los grandes temas de la educación obligatoria, las posibilidades que tiene la escuela de asimilar la diversidad de personalidades que atiende y de apoyar, al mismo tiempo, las singularidades individuales y las características del curriculum que imparte.

Todo el contenido es, en realidad, una sólida defensa del sentido de la educación y del compromiso que el Estado y cada individuo deben tener al respecto. "La escolaridad obligatoria tiene funciones sociales que cumplir, pero su mejor razón de ser para la sociedad es ser por sí misma creadora de seres humanos" (pág. 102).

El texto está encuadrado en el pensamiento ilustrado que se manifiesta en las ideas, los conceptos, las expresiones y en los términos. Progreso, nacionalidad, conocimientos, optimismo, libertad, igualdad, democracia son ejemplos suficientes del pensar y del decir de la ilustración que abundan en esta obra.

Ethel I. Bordoli